

J 31 お金を 入れると ランプが つきます 年 月 日

OBJECTIFS

「たくさん 話せば じょうずに なります」 Si vous parlez beaucoup vous feriez le progrès.
 「このボタンを おすと のみものが できます」 Si vous appuyez ce bouton, la boisson sort.
 Expressions causatives 「むすこを だいがくに 行かせます」

かいわ 1

ポール : どうすれば 日本語が 上手に なりますか。
 田中 : そう ですね。
 日本人の 友だちと たくさん 話せば、上手に なります。
 ポール : でも 日本人は あまり 話しませんよね。
 田中 : そう ですね。私も ふだん あまり 話しませんが、
 お酒を 飲むと、よく 話します。
 ポール : じゃ、居酒屋に 行けば いい ですね。

P: Comment faire pour améliorer mon japonais.
 T: Ah, si vous parlez régulièrement avec vos amis japonais, votre japonais s'améliora.
 P: Mais les Japonais ne parlent pas beaucoup.
 T: C'est vrai. Moi aussi, habituellement je ne parle pas beaucoup sauf quand je bois.
 P: Alors, je dois aller dans un « Izakaya ».

Structures-clés

verbe (forme conditionnelle) + ば、

Explications grammaticales

Cette expression est employée lorsque la condition est nécessaire pour réaliser le résultat

Comment obtenir la forme ば

	I グループ	II グループ	III グループ	
forme du dic.	き-く	あけ-る	く-る	す-る
	↓	↓	↓	↓
forme ば	き-け-ば	あけ-れ-ば	く-れ-ば	す-れ-ば

adj. en い	たか い ければ	たかくな い ければ
adj. en な	ひまなら	ひまじゃなければ/ひまでなければ
nom	やすみなら	やすみじゃなければ/やすみでなければ

いちねんかん べんきょう すれば、 はな 話せる ように なります。

Si vous étudiez pendant un an, vous arriverez à parler.

おまわりさんに きき 聞けば、 わかります。

Si vous demandez à l'agent de police, vous trouverez.

On peut exprimer le regret dans le passé par « ば ».

あの ひと と けっこん しなければ よかった。

J'aurais mieux fait de ne pas épouser cet homme.

あの みせ で か 買わなければ よかったのに.....。

Vous auriez mieux fait de ne pas acheter dans ce magasin.

れんしゅう
練習

例) ねます	ねれば	ねなければ
いきます		
よみます		
かいます		
はな 話します		
よびます		
か 借ります		
いそ 急ぎます		
き 聞きます		
まちます		
います		
あります		
します		
き 来ます		
おもしろい		
げんき 元気な		
ただ		

かいわ 2

ト マ : すみません、この ^{きかい}機械の ^{つか}使い方が ^{かた}わからないんですが.....。

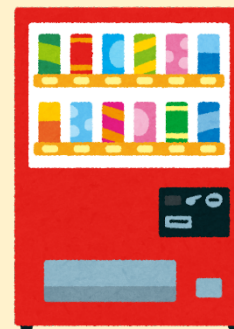
みせ ^{ひと}店の人 : ここに ^{かね}お金を ^い入れると、ランプが ^いつきます。
^か買いたい ^の飲み物を ^ええらんで、ボタンを ^お押して ^くください。

ト マ : 「1」と 「2」の ボタンは ^{なん}何ですか。

店の人 : 「1」を ^お押すと、あたたかい
 飲み物で、「2」を押すと、
^{つめ}冷たい ^の飲み物が ^で出ます。

ト マ : あれ、おつりは.....。

店の人 : その ^ひレバーを ^ひ引かなければ、出ませんよ。



T : Excusez-moi, je ne comprends pas bien comment utiliser avec cette machine.
 M : Lorsque vous mettez une pièce de monnaie ici, le bouton s'allume.
 Choisissez la boisson que vous voulez acheter et appuyez sur le bouton.
 T : Qu'est-ce que c'est les boutons du No.1 et No.2 ?
 M : Si vous appuyez sur No 1, la boisson chaude sortira.
 Et si vous appuyez sur No 2, la boisson froide sortira.
 T : La monnaie ne sort pas...
 M : Si vous ne tirez pas ce levier, vous ne recevrez pas votre monnaie.

Structures-clés

verbe (forme du dictionnaire) + と、
verbe (forme en ない)

Explications grammaticales

En japonais il y a quatre formes de conditionnel. On a déjà étudié «たら» qui a l'usage le plus général. Ici, le conditionnel «と» est employé lorsqu'une condition entraîne une conséquence naturelle ou nécessaire.

Une conséquence objective

この ボタンを ^お押すと、ふたが ^あ開きます。

Si vous appuyez sur ce bouton, le couvercle s'ouvre.

この ^{みち}道を ^ままっすぐに ^い行くと、^{みぎ}右がわに ^{ゆうびんきょく}郵便局が ^ああります。

Si vous allez tout droit, vous verrez le bureau de poste à votre droite.

Une conséquence répétitive

^{しごと}仕事が ^お終わると、いつも ^{どうりょう}同僚と ^の飲みに行きます。

Chaque soir, après mon travail, je vais boire avec mes collègues.

^{おんがく}音楽を ^き聞くと、^{うた}歌いたく ^ななります。Quand j'entends de la musique, j'ai envie de chanter.

Une découverte

部屋に ^{へ や} 入ると、 ^{はい} いい においが しました。

Quand je suis entré dans la pièce, il y avait une bonne odeur.

Lorsqu'on utilise le conditionnel « と », on ne peut pas exprimer son intention, son opinion, sa demande, sa permission etc. dans la phrase principale.

ex. × 田中さんに ^{たなか} 会うと、 ^あ よろしく ^い 言って ください。

○ 田中さんに 会ったら、 よろしく 言って ください。

Si vous voyez M.Tanaka, transmettez lui mes amitiés.

かいわ3

ナタリ : 娘さんは ^{むすめ} 来年 ^{らいねん} 高校を ^{こうこう} 卒業 ^{そつぎょう} ですね。

どこの ^{だいがく} 大学に ^い 行きたいん ですか。

ぶちょう 部長 : アメリカの ^{りゅうがく} 大学に ^い 留学 ^い したいと 言って います。

^{つま} 妻は 行かせたくないよう ですが、

私は 行かせたいと ^{おも} 思って います。

^{わか} 若い ときに ^{がいこく} 外国で ^く 暮らすのは いい ことだと 思います。



N: Votre fille va sortir du lycée l'année prochaine.
Dans quelle université veut-elle entrer ?
B: Elle veut aller aux États-Unis pour faire ses études.
Il paraît que mon épouse ne veut pas qu'elle y aille,
mais moi, je pense la laisser y aller.
Je pense que c'est bien de vivre à l'étranger quand on est jeune.

Explications grammaticales Verbe - le causatif (使役動詞) ^{しえきどうし}

Comment obtenir les verbes causatifs

	I グループ		II グループ		III グループ	
forme dic.	い-く	か-う	たべ-る	くる	する	
	↓	↓	↓ ↓	↓		
le causatif	い-かせる	か-わ せ る	たべ-させる	こさせる	させる	

Le causatif a deux sens; l'obligation, au sens de faire exécuter quelque chose à quelqu'un, et la permission, au sens de laisser faire.

1. Obligation

verbes intransitifs

わたし こ ゆうびんきょく い
私は 子どもを 郵便局に 行かせました。

J'ai envoyé (=fait aller) mon enfant au bureau de poste.

verbes transitifs

私は あか の 飲ませました。 J'ai fait boire du lait à mon bébé.
私は 赤ちゃんに ミルクを 飲ませました。

Lorsque le verbe est intransitif, la personne qui est obligée de faire une action est en générale marquée par la particule « を ».

やきゅう まいにち はし
野球の コーチは 子どもたちを 毎日 走らせます。

L'entraîneur de baseball fait courir les enfants tous les jours.

Lorsque le verbe est transitif, la personne qui est obligée de faire une action est marquée par « に ».

私は むすめ いぬ せわ させて います。 Je demande à ma fille de prendre soin de notre chien.
私は 娘に 犬の 世話を させて います。

2. Permission

むすこ い
息子が スキーに 行きたいと 言うので 行かせました。

Comme mon fils voulait aller au ski, je l'ai laissé y aller.

私は 子どもに す ほん か
私は 子どもに 好きな 本を 買わせました。

J'ai laissé mon enfant acheter le livre qu'il voulait.

3. Demander poliment une permission

verbe **causatif** (form en て) + **いただけませんか** Pourriez-vous me laisser faire -----

Cette expression est employée pour demander une permission très poliment.

この パソコンを つか 使わせて いただけませんか。

Me permettez-vous d'utiliser cet ordinateur ?

いい コンサルタントを しょうかい 紹介させて いただけませんか。

Permettez-moi de vous présenter un bon consultant.

この レポートを よ 読んで いただけませんか。

Pourriez-vous lire ce rapport ?

私にも その レポートを 読ませて いただけませんか。

Pourriez-vous me laisser lire ce rapport ?

れんしゅう
練習

例) 食べます	食べさせます	食べさせる
1) 来ます		
2) やめます		
3) います		
4) 手伝います		
5) わらいます		
6) 行きます		
7) 話します		
8) します		
9) 待ちます		
10) すわります		
11) 運びます		
12) 読みます		

もんだい

問題 1 : Faites des phrases en utilisant ば.

例 : 交番で 聞きます / 行き方を 教えて くれます

→ 交番で 聞けば、行き方を 教えて くれます。

1. フラッシュを 使います / きれいに 写真が とれます

→ _____

2. 急ぎます / 9時の 新幹線に 間に合います

→ _____

3. ^{はる}春に なります / ^{とうきょう}東京で ^{さくら}桜の ^{はな}花を ^み見る ことが できます

→ _____

4. ^{じかん}時間が あります / ゆっくり ^{おんせん}温泉に ^{はい}入れます

→ _____

問題 2 : Complétez des phrases.

1. おさけを ^の飲むと、 _____

2. _____ と、 ^{たの}楽しく なります。

3. _____ と、 ^{つか}疲れます。

問題 3 : En choisissant le verbe ci-dessous, faites les phrases causatives comme l'exemple..

例： ^{れい}医者は ^{いしゃ}父に ^{ちち}タバコを やめさせました。

1. ^{とう}お父さんは ^{むすこ}息子に ^{へや}部屋を _____

2. ^{かあ}お母さんは ^{むすめ}娘に ^{さら}お皿を _____

3. ^こ子どもの とき、 ^{はは}母は ^{わたし}私に ピアノを _____

4. ^{しゃしん}写真を とる とき、 ^{まへ}カメラマンは 子どもを 前に _____

ならびました	やめました	^{あら} 洗いました	^{なら} 習いました	そうじしました
--------	-------	---------------------	---------------------	---------